



## Conseil économique et social

Distr.: générale

2 Juillet 2007

Français

Original: Anglais

---

### Neuvième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques

New York, 21 au 30 août 2007

Point 13 de l'ordre du jour provisoire\*

**Sites Web toponymiques**

*Le site web toponymie du Canada*

Présenté par Canada\*\*

---

\* E/CONF.98/1

\*\* Préparé par Heather Ross, Secrétariat de la Commission de toponymie du Canada, Canada.

## LE SITE WEB *TOPONYMIE DU CANADA*

Le site Web *Toponymie du Canada*, que gère le Secrétariat de la Commission de toponymie du Canada (CTC) existe depuis août 1994. Malgré de nombreux changements de forme et de contenu au fil des années, sa mission n'a jamais changé : renseigner les Canadiens sur les noms géographiques du Canada et sur les activités de l'autorité nationale en la matière, la CTC.

Dans sa forme actuelle, le site a été construit selon les exigences de la « Normalisation des sites Internet » (NSI), conçue pour donner une image de marque aux sites Web officiels du gouvernement du Canada, en augmenter l'accessibilité et faciliter la navigation. La NSI uniformise la mise en page des sites, les barres de menus, les boutons et d'autres éléments. Les personnes qui emploient des technologies adaptatives peuvent, sur demande, obtenir des documents sous d'autres formes. L'accès par téléscripteur est offert aux malentendants. L'information est affichée dans les deux langues officielles du Canada, l'anglais et le français.

Le site est conçu pour communiquer de l'information sur les noms géographiques au plus grand nombre de gens possible et proposer diverses ressources au public canadien et étranger. Il est visité par des utilisateurs de tous horizons, du secteur public, du secteur privé, du secteur de l'enseignement et du grand public, qui espèrent notamment y trouver des renseignements sur :

- l'orthographe des noms
- la position géographique d'un lieu ou d'une entité
- les toponymes associés à un lieu ou à un événement
- l'histoire de l'autorité toponymique du Canada
- les personnes-ressources au sein des organismes membres de la CTC et au Secrétariat
- la politique et les procédures relatives à la dénomination des lieux
- l'histoire des noms au Canada
- des liens vers des sites Web connexes au Canada et ailleurs

Un des attraits les plus populaires du site Web est son service de recherche de toponymes, qui permet de trouver un nom officiel, ou un nom qui l'a déjà été, partout au Canada. L'utilisateur peut interroger l'ensemble de la base de données ou préciser sa recherche au moyen de divers paramètres, comme le nom de la province ou du territoire ou encore le type d'entité. Ce service est abondamment utilisé par un large éventail d'utilisateurs du secteur public, du secteur privé et du grand public. Selon les commentaires que nous avons reçus, de nombreuses personnes y ont recours toutes les semaines, voire tous les jours, dans le cadre de leur travail ou de leurs études.

Le site Web *Toponymie du Canada* offre d'autres ressources précieuses. On y trouve de l'information sur l'origine de divers toponymes au Canada, dont les noms des provinces et des territoires et ceux de leurs capitales. Le site contient une liste des publications distribuées par le Secrétariat de la CTC, dont plusieurs peuvent être téléchargées gratuitement sous forme de document Portable Document Format (PDF). Les traducteurs y trouveront également de l'information utile, comme une liste des noms qui ont deux formes officielles, en anglais et en français, ainsi que les abréviations des noms des provinces et des territoires dans les deux langues officielles.

Le Secrétariat de la CTC envisage enrichir le site de divers renseignements sur l'origine et l'histoire des toponymes et songe aussi à y intégrer des éléments éducatifs, comme des jeux-questionnaires, des casse-tête et des modules d'apprentissage. En 2007, il compte le fusionner avec celui du Service canadien de toponymie (SCT) et de remplacer son outil de recherche par le « Service de recherche de toponymes » (SRT), qui emploie une technologie plus récente et qui offre des fonctionnalités supplémentaires, notamment des possibilités de cartographie améliorées. Finalement, la revue *Canoma* que produit la CTC sera mise en ligne, et les prochains numéros seront offerts uniquement sous forme numérique sur le site Web.

Heather Ross, Toponymiste, Secrétariat de la Commission de toponymie du Canada  
juin 2007